Table of contents

List of contributors VII
Acknowledgements IX

Introduction: Metaphor in use 1
Fiona MacArthur and José Luis Oncins-Martínez

PART 1. Contexts of research

1. An assessment of metaphor retrieval methods 21
Tony Berber Sardinha

2. Metaphor in discourse: Beyond the boundaries of MIP 51
Aletta G. Dorst and Anna Kaal

3. Metaphor identification in Dutch discourse 69
Trijntje Pasma

4. Locating metaphor candidates in specialized corpora using raw frequency and keyword lists 85
Gill Philip

PART 2. Contexts of production

5. Metaphor variation across L1 and L2 speakers of English: Do differences at the level of linguistic metaphor matter? 109
Marlene Johansson Falck

6. Metaphorical expressions in L2 production: The importance of the text topic in corpus research 135
Anne Golden

7. Researching linguistic metaphor in native, non-native, and expert writing 149
Claudia Marcela Chapetón-Castro and Isabel Verdaguer-Clavera

Metaphor in use
2012

digitalisiert durch:
IDS Basel Bern

PART 3. Contexts of interpretation

8. Appreciation and interpretation of visual metaphors in advertising across three European countries 177
Margot van Mulken and Rob Le Pair

9. English native speakers' interpretations of culture-bound Japanese figurative expressions 195
Masumi Azuma

10. The limits of comprehension in cross-cultural metaphor: Networking in drugs terminology 217
Richard Trim

PART 4. Metaphor, topic, and discourse

11. Conceptual types of terminological metaphors in marine biology: An English-Spanish contrastive analysis from an experientialist perspective 239
José Manuel Ureña

12. Gestures, language, and what they reveal about thought: A music teacher's use of metaphor in Taiwan 261
Ya-Chin Chuang

PART 5. Metaphor and culture

13. Armed with *patience, suffering* an emotion: The conceptualization of life, morality, and emotion in Turkish 285
Yeşim Aksan and Mustafa Aksan

14. Trolls 309
Christina Alm-Arvius

15. A computational exploration of creative similes 329
Tony Veale

PART 6. Afterword and prospects for future research

16. Metaphors, snowflakes, and termite nests: How nature creates such beautiful things 347
Raymond W. Gibbs, Jr.

Name index 373
Terms index 375